
APOYO PARA APRENDICES DE INGLÉS DURANTE Y DESPUÉS DE LA PANDEMIA DE COVID-19

Consejos prácticos para las familias y los cuidadores

Martha Castellón Palacios, PhD

Centrada en la función de las familias y los cuidadores de los aprendices de inglés, la autora propone formas en que los miembros de la familia pueden comunicarse con la comunidad escolar para asegurarse de que los aprendices de inglés reciban los apoyos académicos y socioemocionales que necesitan para superar los desafíos provocados por los recientes cierres y reaperturas escolares en medio de la pandemia mundial.

Los eventos presenciales destinados a crear relaciones entre el personal escolar y las familias o los cuidadores se convirtieron en algo muy poco frecuente al quedarnos protegidos en casa durante el último año y medio. Aunque algunos distritos y escuelas lograron grandes avances en las conexiones virtuales con las familias, la falta de eventos presenciales, como la Noche de Regreso a Clases (Back-to-School Night) o los cafés mensuales con el director de la escuela, dificultó mantener el contacto con los maestros y el resto del personal escolar. En este contexto, ¿cómo pueden las familias y los cuidadores iniciar y mantener relaciones productivas con los maestros y otros miembros del personal escolar que benefician a los aprendices de inglés tanto durante la pandemia como después de esta? ¿De qué recursos se dispone para ayudar a las familias y los cuidadores a seguir apoyando a sus niños y adolescentes? Esto es lo que se aborda en las siguientes respuestas a preguntas frecuentes.

Pregunta: ¿Cómo le va a mi hijo en la escuela?

Respuesta: Al paso de los años, el personal de QTEL hemos llevado a cabo muchas sesiones de grupo con familias y cuidadores de aprendices de inglés como parte de nuestro trabajo en escuelas y distritos. Estas sesiones de grupo, realizadas tanto antes de la pandemia como durante esta, han revelado insatisfacción de las familias y los cuidadores con los mensajes que reciben sobre el progreso de los niños en la escuela. Por un lado, las familias y los cuidadores informan que los maestros suelen decir que los niños están logrando buenos avances y que, en general, les va bien; sin embargo, las calificaciones indican lo contrario. Las boletas de calificaciones, como indicadores del progreso de los estudiantes, son problemáticas por muchos motivos. Uno de

estos es que las boletas de calificaciones suelen reflejar el rendimiento del estudiante según múltiples parámetros. Por ejemplo, las calificaciones pueden reflejar los resultados de los exámenes, el porcentaje de tareas completadas, la participación en clase y qué tanto han logrado los objetivos del curso. No son una mera medida de si los estudiantes están alcanzando los estándares de su nivel escolar. Otro motivo por el que las calificaciones son problemáticas es que las familias o los cuidadores y los maestros tienden a considerarlas una medida del esfuerzo que hace el estudiante. Lamentablemente, un gran esfuerzo no siempre corresponde a calificaciones altas. Puede haber razones subyacentes por las que un estudiante tenga dificultades en la escuela.



En vez de basarse en las boletas de calificaciones de los estudiantes, se alienta a las familias y los cuidadores a tener conversaciones con los niños sobre su progreso en cada una de las clases básicas (inglés, matemáticas, ciencias y estudios sociales). Durante estas conversaciones, se pueden hacer preguntas abiertas como estas:

- ¿Qué estás estudiando en clase?
- ¿Qué disfrutas de la clase?
- ¿Qué se te dificulta de la clase?
- ¿Qué haces cuando hay algo que no entiendes?
- ¿Cómo te llevas con los maestros?

Las respuestas de los niños a estas preguntas revelarán mucho sobre qué tan cómodos se sienten con la clase y su nivel de motivación. Si su hijo no está motivado, está frustrado o no se siente cómodo pidiendo ayuda, puede ser el momento adecuado para conversar con el maestro de su hijo. Si habla con el maestro, asegúrese de preguntarle si hay otros servicios o apoyos que el maestro y la escuela puedan ofrecer, y lo que usted pueda hacer en casa para ayudar.

Pregunta: ¿Cómo hablo con el maestro de mi hijo?

Respuesta: Si su hijo tiene problemas académicos o se siente aburrido y la clase no lo desafía, es posible que no esté recibiendo el estímulo intelectual o el apoyo que necesita para prosperar. Hablar con el maestro de su hijo puede revelar si este es, de hecho, el caso. De ser posible, haga una cita para hablar con el maestro de su hijo. Un coordinador de contacto entre los padres y la escuela puede ayudarle con esto. Si es necesario, pídale al personal escolar que consiga un intérprete. En la reunión con el maestro de su hijo, explíquele sus preocupaciones y pregúntele si le preocupa lo mismo que a usted. Pregúntele qué recursos están disponibles

para apoyar el aprendizaje de su hijo. Muchos maestros están disponibles antes o justo después de las clases para responder preguntas o ayudar a los estudiantes con las áreas que se les dificultan. Pregunte si este es el caso. También es posible que los maestros estén dispuestos a ofrecer tareas más desafiantes a los estudiantes avanzados. No tenga miedo de preguntar cómo puede apoyar a su niño o adolescente en casa. Si el maestro no ofrece ninguna sugerencia para dar apoyo adicional, puede ser el momento de involucrar al director de la escuela o a otros miembros de la comunidad escolar en la conversación.

Pregunta: Mi niño o adolescente está excepcionalmente ansioso, triste o molesto. ¿Cómo puede ayudar la escuela o el distrito?

Respuesta: Muchos estudiantes tienen estrés y ansiedad por los cambios causados por la pandemia en las rutinas diarias y las relaciones. Este estrés y la ansiedad pueden afectar la capacidad de su hijo para concentrarse en las tareas escolares. Todos los distritos escolares emplean profesionales que pueden atender

a su hijo para evaluar su situación en particular. Un consejero escolar o el director de la escuela pueden darle esta información. Además, muchas escuelas y distritos ahora ofrecen centros de bienestar donde su niño o adolescente puede hablar sobre temas personales con consejeros capacitados sin costo



alguno. Estos consejeros también pueden remitirlo a recursos comunitarios que pueden ser beneficiosos para su hijo. Los proveedores de servicios particulares o comunitarios suelen ofrecer una escala de precios flexibles para las familias de recursos limitados.

Independientemente del lugar donde su hijo reciba los servicios (ya sea dentro o fuera de la escuela), consulte con frecuencia al proveedor de servicios de su hijo para informarse sobre su progreso y saber qué puede hacer en casa para ayudar.

Pregunta: ¿Cuáles son las responsabilidades de los distritos escolares durante la pandemia de COVID-19 y después de esta?

Respuesta:

- Las escuelas públicas están obligadas a ofrecer a todos los estudiantes una educación adecuada en las materias básicas, independientemente del estado de la salud pública. Esto incluye seguir ayudando a los aprendices de inglés a desarrollar su dominio de este idioma. El hecho de que las escuelas estén abiertas para clases en persona o virtuales (en Internet), o ambas, es una decisión que el distrito escolar determina junto con los funcionarios locales de salud pública. Sin embargo, la cantidad de tiempo que a los estudiantes se les exige pasar en clase puede variar según el formato de la instrucción.
- A fin de medir el progreso de las escuelas para objetivos de rendición de cuentas, en la primavera de 2021 se reanudaron las pruebas anuales de dominio del inglés y las pruebas anuales de inglés y matemáticas. Los resultados de estas pruebas

deberían estar disponibles ahora y podrán brindar a las familias o los cuidadores, y a los miembros de la comunidad, una idea del rendimiento de la escuela en función del servicio prestado a los estudiantes.

- Las escuelas públicas están obligadas a obedecer los protocolos de distanciamiento social, y a limpiar y desinfectar los edificios escolares con regularidad para garantizar la salud y la seguridad de los estudiantes. Además, los distritos escolares deben informar a las familias sobre los cambios realizados a estos protocolos y a los horarios escolares (tanto para clases virtuales como presenciales) a medida que la situación avanza. Toda pregunta o inquietud sobre la responsabilidad de una escuela para mantener a los estudiantes seguros y comprometidos académicamente durante la pandemia de COVID-19, o después de esta, debe dirigirse al director de la escuela.

Pregunta: ¿Cuáles son algunos de los sitios web donde puedo obtener información sobre cómo apoyar a mi niño o adolescente durante los cierres escolares por COVID-19 y después de estos?

Respuesta: Cada vez hay más recursos en Internet para las familias de aprendices de inglés. A continuación, se indican algunos de estos recursos.

- Colorín colorado (<https://www.colorincolorado.org>) ofrece información, sobre todo, para maestros.

Sin embargo, hay muchos recursos para padres de adolescentes <https://www.colorincolorado.org/resources-parents-teens>. Haga clic en el botón de “En español” para ver una traducción al español. Los siguientes son algunos ejemplos:



- Consejos para ayudar a su hijo a tener éxito en la escuela: consejos útiles para PreK-12 (preescolar a 12° grado)
- Consejos prácticos para padres: cómo motivar a su adolescente a leer
- Consejos para padres de adolescentes con dificultades en escritura
- La Asociación Nacional de Padres y Maestros (National Parent Teacher Association, PTA) ofrece recursos sobre COVID-19 para las familias: <https://www.pta.org/home/family-resources/coronavirus-information>. Asegúrese de hacer clic en “Spanish” en la parte superior de la página, y desplácese hacia abajo para ver todos los recursos. De interés especial, encontrará el podcast titulado “Notes from the Backpack” (Notas de la mochila). Para acceder a los episodios del podcast, consulte <https://www.pta.org/center-for-family-engagement/notes-from-the-backpack>. Varios de los episodios del podcast están disponibles en español. Además de estos recursos sobre COVID-19, hay más información disponible para las familias y los cuidadores en la página de recursos familiares de la PTA: <https://www.pta.org/home/family-resources>. Para verla en español, haga clic en “Spanish” en la parte superior de la página.
- Learning Heroes (héroe del aprendizaje) es un sitio web donde se ofrecen consejos a familias y cuidadores sobre cómo ayudar a los niños a aprender en casa. Consulte: <https://bealearninghero.org>. Para español, haga clic en “Español” en la parte superior de la página.

Además de estas fuentes de información, muchas escuelas y distritos ofrecen sus propios recursos locales para ayudar a las familias y los cuidadores a apoyar a los aprendices de inglés durante los retos impuestos por la pandemia de COVID-19 y después. Para estos y otros recursos, contacte al Centro de padres de familia de su escuela, al coordinador de contacto entre los padres y la escuela, o al grupo local de defensoría de padres de familia.

